



## CONTRATTO DI LICENZA D'USO ANNUALE A VOLUME (VOLUME LICENSE)

### Clausole e Condizioni

**Queste clausole e condizioni del Contratto di Licenza d'Uso Annuale a Volume ("Contratto") costituiscono accordo vincolante tra Voi ("Licenziatario") e FileMaker International ("FMI") dopo il ricevimento da parte di FMI del Vostro ordine iniziale e l'invio da parte di FMI della conferma scritta. Il Licenziatario conferma che accetta tutte le clausole e le condizioni e che ha specificamente compreso i requisiti legali relativi al successivo rinnovo o alla disinstallazione del software.**

#### 1. Licenza d'uso.

(a) Software. Per gli scopi di cui al presente Contratto, per "Software" si intende il software FileMaker preso in licenza dal Licenziatario, come confermato nel Sistema Contratti di FMI.

(b) Concessione di Licenza. Dietro pagamento di tutti canoni applicabili ed alle condizioni stabilite nel presente Contratto, FMI concede al Licenziatario una licenza non-esclusiva, non trasferibile licenza ovvero di fare copie esatte dei codici oggetto del Software per la durata della licenza nella quantità di cui al Conteggio delle Licenze indicato nel sistema contratti FMI, e di usare e installare ciascuna di tali copie del Software su di un unico computer di proprietà del o preso in affitto dal Licenziatario. Il termine "Conteggio delle Licenze" qui utilizzato si riferisce sia (i) al numero delle copie del Software concesse in licenza, sia (ii) al numero di utenti autorizzati a connettersi al FileMaker Server in base al modello Connessioni Utente oppure al modello Connessioni Simultanee, come rispettivamente indicato nel sistema contratti FMI. I clients di FileMaker WebDirect, FileMaker Pro (Connessioni Utente) e FileMaker Go possono essere utilizzati su computer e dispositivi aggiuntivi per l'accesso in modo simultaneo al FileMaker Server, senza eccedere il Conteggio delle Licenze indicato nel sistema contratti FMI. Se state acquistando l'accesso al FileMaker Server in base al modello Connessioni Utente, dovete acquistare l'accesso separato per ciascun singolo utente che avrà accesso al FileMaker Server. Se state acquistando l'accesso al FileMaker Server in base al modello Connessioni Simultanee, dovete acquistare l'accesso separato per il numero massimo di utenti che avrà accesso al FileMaker Server in qualsiasi momento. In caso di utilizzo del FileMaker WebDirect ciascun tab aperto del web browser e connesso al FileMaker Server conta come un Client distinto. Se un singolo utente accede a più FileMaker Server utilizzando un singolo Client, è richiesta una connessione utente per ciascun FileMaker Server a cui ha accesso quell'utente.

**Il Licenziatario può utilizzare il Software solo per il periodo di durata del presente Contratto, ed ogni utilizzazione del Software deve cessare alla Data di Scadenza indicata nel Sistema Contratti di FMI, salvo che il Software sia successivamente acquistato od il contratto rinnovato ai sensi dell'Articolo 4(a)(3) o dell'Articolo 4(b).**

FMI fornirà al Licenziatario un'unica Chiave Licenza, e tale Chiave Licenza deve essere mantenuta riservata ed utilizzata unicamente allo scopo di permettere al Licenziatario l'utilizzo del Software ai sensi delle clausole e delle condizioni del presente Contratto. Il Licenziatario è interamente responsabile di tutte le spese dallo stesso sostenute per la copia e l'installazione del Software.

(c) Proprietà. Il Licenziatario è proprietario dei supporti sui quali il Software è registrato, ma il Licenziatario riconosce che FMI ed i suoi danti causa rimangono proprietari del Software stesso.

(d) Licenza d'Uso per l'Utente Finale. I termini e le condizioni contenute nella licenza d'uso per l'utente finale ("EULA") fornita con il Software governerà l'uso di ogni rispettiva copia del Software utilizzata ai sensi della presente Licenza, eccetto che EULA non costituisce concessione di alcuna supplementare licenza d'uso del Software.

(e) Uso didattico/scolastico ("Education"). In caso di licenza del Software a prezzo scontato per uso didattico/scolastico, il Software potrà essere utilizzato solo dagli studenti regolarmente iscritti, dal corpo docente, dagli insegnanti e dal personale amministrativo appartenente ad enti scolastici o didattici accreditati (o equivalenti) o ad istituzioni educative di livello più elevato organizzati e gestiti al solo ed unico scopo dell'insegnamento.

#### 2. Limitazioni.

(a) Limitazioni Generali. Il Licenziatario riconosce che il presente Software contiene segreti industriali ed al fine di proteggerli, il Licenziatario non può decompilare, effettuare alcuna attività di reverse engineering, disassemblare o in qualunque altro modo ridurre il Software in una qualsiasi forma percepibile all'uomo salvo quanto previsto dalla legge applicabile. Il Licenziatario non può modificare, vendere, affittare, noleggiare, prestare, distribuire (ad eccezione di quanto espressamente permesso dalla presente Licenza), o creare prodotti derivati basati sul Software o su parti di esso.

(b) Comunicazioni. Il Licenziatario è tenuto a (i) non rimuovere dal Software alcun avviso riguardante i diritti d'autore né alcuna dicitura attinente al diritto di proprietà; (ii) riprodurre su tutte le copie del Software gli avvisi riguardanti i diritti d'autore ed ogni altra dicitura attinente al diritto di proprietà che si trovano

sul Software originale; (iii) non rivelare la Chiave di Licenza ad alcuno ad eccezione degli Utenti Autorizzati ai sensi della presente Licenza; e (iv) adottare ragionevoli iniziative al fine di assicurare che ogni utente del Software sia a conoscenza dei termini e delle condizioni del presente Contratto e ne abbia rispetto.

(c) Usi Vietati. IL PRESENTE SOFTWARE NON È DESTINATO ALL'USO NEL FUNZIONAMENTO DI IMPIANTI NUCLEARI, NELLA NAVIGAZIONE DI AEROMOBILI, SISTEMI DI COMUNICAZIONE, O DI CONTROLLO DI TRAFFICO AEREO OD ATTIVITÀ SIMILARI IN CUI IL GUASTO DEL SOFTWARE POSSA CAUSARE MORTE, LESIONI PERSONALI O GRAVE DANNO FISICO O AMBIENTALE.

(d) Divieto di Trasferimento e di Cessione. IL LICENZIATARIO NON PUÒ TRASFERIRE NÉ CEDERE ALCUNA PORZIONE DEL PRESENTE CONTRATTO AD UN'ALTRA PARTE SENZA IL PREVIO CONSENSO PER ISCRITTO DI FMI.

### **3. Software di Manutenzione ("Maintenance Software").**

(a) Definizioni.

(i) "Software di Manutenzione" ("Maintenance Software") include sia i "Miglioramenti" ("Upgrades") che gli "Aggiornamenti" ("Updates").

(ii) Per "Miglioramento" ("Upgrade") si intende un miglioramento apportato ad un prodotto già esistente attraverso l'aggiunta di funzionalità supplementari e/o attraverso l'incremento delle sue prestazioni. I Miglioramenti ("Upgrades") possono essere identificati grazie ad un cambiamento nel numero posto alla sinistra o alla destra del punto decimale del numero di versione del prodotto (per esempio, un miglioramento di FileMaker Pro da 7.0 a 8.0, oppure un miglioramento dalla versione 5.0 a 5.5).

(iii) Per "Aggiornamento" ("Update") si intende aggiornamenti di soluzioni a problemi contenenti riparazioni, aggiornamenti di compatibilità al fine di mantenere la conformità alle specifiche tecniche, nonché aggiornamenti di standard di compatibilità al fine di garantire l'interoperabilità con standard specifici. Gli Aggiornamenti ("Updates") possono essere identificati grazie a un cambiamento nel numero posto alla destra della "v" (per esempio, FileMaker Pro 8.0v2). I Miglioramenti ("Updates") in genere sono resi disponibili per essere scaricati solo elettronicamente.

(b) Licenza di Manutenzione. Quale Parte del presente Contratto, i diritti del Licenziatario di utilizzo del Software si estenderanno al Maintenance Software distribuito commercialmente nel corso della durata del presente Contratto. FMI fornirà o metterà a disposizione del Licenziatario una copia originale di tale Maintenance Software distribuito commercialmente nel periodo di durata del presente Contratto.

(c) Restrizioni e Limiti di Responsabilità. I diritti del Licenziatario sul Software Maintenance non concedono al Licenziatario il diritto di acquistare prodotti portanti nomi diversi o versioni speciali del Maintenance Software creato per determinati clienti o segmenti di mercato, anche qualora possano contenere caratteristiche simili o svolgere funzioni similari. Occasionalmente i prodotti verranno offerti al dettaglio o tramite altri canali in diverse configurazioni come promozioni speciali, che non saranno rese disponibili come Maintenance Software, tranne che ad esclusiva discrezione di FMI. IL MAINTENANCE SOFTWARE VERRÀ SVILUPPATO E DISTRIBUITO DA FMI ED I SUOI DANTI CAUSA A

LORO ESCLUSIVA DISCREZIONE. FMI ED I SUOI DANTI CAUSA NON DICHIARANO NÉ GARANTISCONO CHE SVILUPPERANNO O DISTRIBUIRANNO DEL MAINTENANCE SOFTWARE NEL PERIODO DI DURATA DEL PRESENTE CONTRATTO. FMI ED I SUOI DANTI CAUSA NON GARANTISCONO CHE IL MAINTENANCE SOFTWARE VERRÀ FORNITO O RESO DISPONIBILE AL LICENZIATARIO ENTRO ALCUN DETERMINATO PERIODO DI TEMPO A SEGUITO DELLA DISTRIBUZIONE COMMERCIALE DI TALE MAINTENANCE SOFTWARE.

### **4. Termine e Risoluzione.**

(a) Durata Iniziale. Il presente Contratto avrà inizio alla Data del Contratto e scadrà alla Data di Scadenza indicata nel Sistema Contratti di FMI ("Durata Iniziale"), salvo che il Contratto sia oggetto di rinnovo o di risoluzione ai sensi di quanto disposto dal presente Articolo 4. Alla scadenza della Durata Iniziale, il Licenziatario può:

(1) Rinnovare il Contratto ai sensi dell'Articolo 4(b);

(2) Risolvere il Contratto ai sensi dell'Articolo 4(d) e cessare ogni uso del Software; oppure

(3) Riottenere una licenza d'uso del Software tramite uno degli altri programmi di licenza di FMI alle condizioni di licenza di FMI di quel momento.

(b) Termine/i di Rinnovo. Dopo la Durata Iniziale, il Contratto può essere rinnovato per ulteriori periodi di uno o due (1 o 2) anni, come segue. Ad ogni o prima di ogni anniversario della scadenza annuale, il Licenziatario deve confermare per iscritto a FMI nel Sistema Contratti di FMI il suo Numero di Licenze, inoltrare un ordine di rinnovo annuale al Centro Clienti ("Customer Centre") di FileMaker, a un rivenditore o ad un distributore e pagare ad FMI le tariffe di rinnovo al fine di rinnovare il Contratto. Il Licenziatario può rinnovare la licenza AVLA allo stesso prezzo della licenza originale AVLA per i primi due anni di rinnovo. FMI confermerà tale rinnovo con il rilascio di un certificato di licenza che dichiara la nuova Data di Scadenza e aggiornando il Sistema Contratti di FMI.

(c) Inadempimento. Se l'inadempimento da parte del Licenziatario di uno qualsiasi degli obblighi derivanti dal presente Contratto dura più di dieci (10) giorni a decorrere dalla ricezione dell'avviso per iscritto di tale inadempimento da parte di FMI, FMI può risolvere il presente Contratto tramite comunicazione per iscritto al Licenziatario, dopo di che il presente Contratto e tutti i diritti con esso concessi al Licenziatario cesseranno immediatamente. A puro scopo esemplificativo, per inadempimento del presente contratto si intende anche il mancato pagamento da parte del Licenziatario di una qualsiasi tariffa di licenza quando essa sia dovuta.

(d) Effetti della Risoluzione. Alla scadenza o risoluzione del presente Contratto per qualsiasi ragione, tutte le licenze concesse con il presente Contratto si risolvono immediatamente, ed il Licenziatario cesserà ogni uso, installazione e copiatura del Software. Entro trenta (30) giorni dalla scadenza o risoluzione, il Licenziatario deve inviare la comunicazione prescritta dal Sistema Contratti di FMI, confermando che il Licenziatario ha cessato ogni uso del Software e confermando che ogni copia del Software è stata cancellata o distrutta. Qualora FMI non riceva la predetta comunicazione scritta entro il termine di trenta (30) giorni, in tal caso FMI potrà emettere fattura intestata al Licenziatario ed il Licenziatario sarà tenuto a continuare a pagare le tariffe di licenza; e/o a desinstallare il Software affinché il Licenziatario non possa più continuare ad utilizzarlo. Ogni tariffa pagata a FMI in forza Ogni tariffa

pagata a FMI in forza del presente Contratto non è rimborsabile a causa della scadenza o risoluzione del Contratto.

(e) Sopravvivenza di clausole. Gli Articoli 1(b), 2, 4, 5, 6, 7 e 11 restano in vigore nonostante la scadenza o la risoluzione del Contratto.

#### **5. Limitazione di Garanzia.**

FMI garantisce che per un periodo di novanta (90) giorni dalla Data del Contratto indicata nel Sistema Contratti di FMI che il Software così come fornito da FMI è sostanzialmente conforme alle specifiche pubblicate da FMI relative al Software. L'unica responsabilità di FMI ed il solo ed esclusivo rimedio del Licenziatario per ogni violazione della limitata garanzia di cui sopra sarà, a scelta di FMI, la sostituzione dei supporti, il rimborso del prezzo di acquisto oppure la riparazione o la sostituzione del Software. LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È LA SOLA GARANZIA FORNITA DA FMI E FMI ED I SUOI DANTI CAUSA ESCLUDONO ESPRESSAMENTE OGNI ALTRA GARANZIA E CONDIZIONE, IMPLICITA OD ESPLICITA, INCLUSE, A PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO, LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE E IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE SCOPO. INOLTRE, NON C'È GARANZIA CONTRO EVENTUALI INTERFERENZE ALL'UTILIZZO DEL SOFTWARE DA PARTE DEL LICENZIATARIO E NON C'È GARANZIA IN CASO DI VIOLAZIONE DA PARTE DEL SOFTWARE DI DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE DI TERZI. FMI NON GARANTISCE CHE LE FUNZIONI CONTENUTE NEL SOFTWARE SODDISFERANNO LE ESIGENZE DEL LICENZIATARIO, NÈ CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ESENTE DA INTERRUZIONI O SARÀ PRIVO DI ERRORI, NÈ CHE I DIFETTI DEL SOFTWARE POTRANNO ESSERE ELIMINATI. INOLTRE, FMI NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA NÈ ALCUNA PREVISIONE RIGUARDO L'UTILIZZO OD I RISULTATI DELL'UTILIZZO DEL SOFTWARE IN TERMINI DI CORRETTEZZA, PRECISIONE, AFFIDABILITÀ, OD ALTRO. NESSUNA INFORMAZIONE O PARERE SCRITTO O ORALE DATO DA FMI O DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO DI FMI POTRÀ COSTITUIRE UNA GARANZIA O COMUNQUE UN'ESTENSIONE DELLA PRESENTE. DAL MOMENTO CHE ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DELLE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE, LA SUDETTA LIMITAZIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL LICENZIATARIO.

#### **6. Limitazione dei Rimedi e dei Danni.**

IN NESSUN CASO, INCLUSO IL CASO DI NEGLIGENZA, FMI O I SUOI DANTI CAUSA SARANNO RESPONSABILI PER QUALUNQUE DANNO INCIDENTALI, SPECIALE O CONSEGUENZIALE DERIVANTE DALL'USO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL SOFTWARE, ANCHE NEL CASO IN CUI FMI, I SUOI DANTI CAUSA OD UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO DI FMI FOSSE STATO AVVERTITO DELLA PROBABILITÀ DI TALI DANNI. DAL MOMENTO CHE ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ PER DANNI INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI, LA SUDETTA LIMITAZIONE OD ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL LICENZIATARIO. In nessun caso, la responsabilità totale di FMI o dei suoi danti causa, per tutti i danni e le perdite dovute a cause di qualunque natura (siano esse derivanti da contratto, responsabilità extracontrattuale (inclusa negligenza) od altro), potrà

eccedere la somma pagata in forza del presente Contratto. Le parti acconsentono che la presente limitazione dei danni e dei rimedi sarà efficace indipendentemente da e nonostante il fallimento dello scopo essenziale di qualunque rimedio di garanzia. LA SUDETTA LIMITAZIONE NON VERRÀ APPLICATA NEL CASO DI DANNI ALLA PERSONA SOLTANTO QUALORA E NELLA MISURA IN CUI LA LEGGE APPLICABILE IMPONGA TALE RESPONSABILITÀ.

#### **7. Verifica Contabile.**

Non più di una volta all'anno e solo durante i normali orari d'ufficio (e dopo aver dato un ragionevole preavviso), FMI, o, a scelta di una delle parti, una terza parte esterna ragionevolmente gradita ad entrambe le parti, può sottoporre a verifica contabile il Licenziatario ed i suoi registri in relazione ai suoi obblighi di pagamento di cui al presente Contratto, allo scopo di accertare l'adempimento del Licenziatario dei suoi obblighi derivanti dal Contratto. A richiesta di FMI, il Licenziatario metterà a disposizione un proprio impiegato al corrente dei fatti al fine di fornire assistenza a tale verifica. Qualora detta verifica contabile riveli che il Licenziatario non ha pagato tutte le somme dovute a FMI in forza del presente Contratto, il Licenziatario pagherà immediatamente a FMI tali somme dovute. Se la somma degli importi non pagati in qualsiasi periodo supera il dieci per cento (10%) o più della somma effettivamente dovuta a FMI per tale periodo, il Licenziatario rimborserà immediatamente FMI delle spese vive dirette sostenute nel corso della conduzione della suddetta verifica contabile.

#### **8. Assistenza.**

FMI non è obbligata a fornire al Licenziatario alcun servizio di assistenza tecnica per l'uso da parte del Licenziatario del Software ai sensi del presente Contratto. Il Licenziatario può ordinare servizi di assistenza supplementari attualmente offerti da FMI nel corso della durata del Contratto.

#### **9. Impegno al controllo dell'esportazione.**

Varrà la presente quale impegno da parte Vostra a non utilizzare, esportare o riesportare il Software se non in conformità con le leggi degli Stati Uniti d'America o del paese in cui il Software è stato acquisito. In particolare, ma senza limitazioni, il Software non potrà essere esportato o riesportato (a) in nessun paese che si trovi sotto embargo statunitense o (b) a chiunque figurino nell'elenco del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti denominato Specially Designated Nationals o negli elenchi del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti denominati Denied Person List o Entity List. Utilizzando il Software, affermate espressamente e garantite di non trovarvi in uno di tali paesi, ovvero di non figurare negli elenchi di cui sopra. Accettate altresì di non utilizzare il Software per alcuno scopo proibito dalla legge degli Stati Uniti, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, lo sviluppo, la progettazione, fabbricazione o produzione di missili, armi nucleari, chimiche o biologiche.

#### **10. Utenti Finali del Governo.**

Tutto il Software fornito al Governo degli Stati Uniti a seguito di richieste pervenute precedentemente al 1° Dicembre 1995 è fornito con DIRITTI LIMITATI ("RESTRICTED RIGHTS") alle condizioni di cui alle norme FAR, 48 CFR 52.227-14 (Giugno 1987) o DFAR, 48 CFR 252-227-7013 (Ottobre 1988), a seconda dei casi applicabili.

#### **11. Disposizioni Generali.**

Il presente Contratto è regolato ed interpretato ai sensi della legge di Inghilterra. Le parti convengono che la Convenzione ONU sui contratti di compravendita internazionale di beni mobili (1980), così come modificata, sia espressamente esclusa dall'applicazione

alla presente Licenza d'uso. Questo contratto costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla licenza d'uso del Software e si sostituisce ad ogni e qualsiasi altro precedente o contestuale contratto, accordo o patto relativo all'oggetto del presente contratto. Il Licenziatario riconosce e concorda di non aver fatto affidamento su qualsiasi dichiarazione fatta da FMI, fermo restando che nulla nella presente Licenza potrà limitare o escludere la responsabilità per dichiarazioni fraudolente. Ogni modifica della presente Licenza d'uso sarà vincolante solo se resa in forma scritta e sottoscritta da FMI. Qualora una o più clausole di questa Licenza d'uso fossero ritenute contrarie alla legge dall'Autorità Giudiziaria competente, tali clausole verranno applicate nei limiti massimi consentiti dalla legge e le rimanenti clausole della presente Licenza rimarranno in vigore. Nessuna eventuale mancanza né ritardo da parte di FMI nell'esercitare i propri diritti o rimedi potrà valere come rinuncia agli stessi, salvo che sia espressamente pattuito per iscritto. Né l'esercizio parziale di diritti o rimedi di FMI potrà rappresentare una rinuncia o precluderà nel futuro l'esercizio di quello o altri diritti o rimedi.

IT AVLA 041916